

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 192

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 192 Bern, Samstag 18. August 1962

80. Jahrgang — 80^e année

Berne, samedi 18 août 1962

N^o 192

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eldgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 192775-192794.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. Richtal AG. in Zürich.
Lederfabrik AG. Lotzwil in Liq., Lotzwil.
Phoebus S. A., Compagnie Industrielle pour le développement de l'Eclairage en liquidation, Genève.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Bureaux de douane français ouverts à l'importation des fruits et légumes. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Postcheckverkehr, Beitritte (I. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (Ire partie).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (863)

Gemeinschuldner: Grimm Alfred, Bahnhofstrasse 15, Neuhausen am Rheinfall.

Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Neuhausen Nr. 1062,

5,11 a Hausplatz, Hofraum und Garten, «der Lettgrueb», Bahnhofstrasse 15, mit Wohnhaus mit Wirtschaft, Geb. Nr. 309, Miteigentümer von Grundbuch Schaffhausen, Nrn. 1194 und 1196;

6,39 a Hausplatz, Hofraum und Garten, Steig, mit Mehrfamilienhaus z. 13 Orten, Geb. Nr. 808 A, sowie zwei Garagen, Geb. Nrn. 808 B und 808 C;

10,91 a Hausplatz, Hofraum und Garten, Steig, mit Mehrfamilienwohnhaus zum Friedberg, Geb. Nr. 801.

Datum der Konkursöffnung: 7. August 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. August 1962, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen.

Eingabefrist: bis 18. September 1962, für Dienstbarkeiten: bis 8. September 1962.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (864)

Faillie: Etablissement Giovanni Jelmini S.A., exploitation d'atelier électro-mécanique, chemin de la Colline 16, puis avenue des Figuiers 41, à Lausanne, actuellement atelier avenue de Grandson 62, à Yverdon.

Date du prononcé: 28 juin 1962, confirmé par arrêt de la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal du 8 août 1962.

Première assemblée des créanciers: mardi 28 août 1962, à 14 heures 30, dans une salle du Palais de Justice de Montbenon (rez-de-chaussée, entrée est), à Lausanne.

Délai pour les productions: 18 septembre 1962.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (865)

Faillie: Entreprisse Discrens S.A., bâtiments et travaux publics, à Chermesur-Montreux.

Date du prononcé: 17 juillet 1962.

Liquidation sommaire: art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 7 septembre 1962.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (866)

Liquidation de succession répudiée

Faillie: Succession répudiée de Thür Pius-Franz, fils de Jakob-Josef-Maria et de Anna-Maria-Berta née Eicher, époux de Hélène-Marguerite née Pasquali, né le 1^{er} juin 1918, d'Altstätten (Saint-Gall) et de Bischofszell (Thurgovie), quant vivait ancien directeur, domicilié à Neuchâtel, Charmettes 38.

Date de l'ouverture de la liquidation: 2 août 1961.

Liquidation sommaire, article 231 L.P. ordonnée le 10 août 1962.

Délai pour les productions: vendredi 7 septembre 1962 inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Thurgau Betreibungsamt Mülheim für das Konkursamt Steckborn (873)

Ueber Kull-Senn Josef, geboren 5. Oktober 1922, Bürger von Othmarsingen, Maurer, in Pfyn (Thurgau), ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Steckborn vom 7. Juli 1962 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des Bezirksgerichts Steckborn vom 17. Juli 1962 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Das Verfahren wird als geschlossen erklärt, wenn nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet, die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 800.— leistet.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Allstellen-Zürich (872)

Im Konkurs über die Zuma A.G., Buekhäuserstrasse 11, Zürich 9/18, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen zehn Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel abhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (871)

Anlage Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurs über Greub Walter, Bäckerei und Küchenmaschinen, in Lotzwil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (867)

Gemeinschuldner: Reut-Mohn Alfred, geb. 1922, Stoffdruckerei, Boniswil, nun in Brugg.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 28. August 1962, erstere beim Bezirksgericht und letztere beim Gerichtspräsidentium Lenzburg anhängig zu machen, widrigenfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SehKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Lenzburg zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (874)**Modification de l'état des revendications**

Faillie: SA Bernard Thabuis, commerce de primeurs en gros, précédemment, 71, rue de Lausanne, actuellement avenue Sainte Clotilde 22 b, marché de gros, à Genève.

L'état des revendications de la faillite sus-indiquée modifié ensuite d'une nouvelle décision peut être consulté à l'office précité.

Les demandes de cession doivent être déposées dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état des revendications modifié sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (875)

Failli: Thomas Pierre François, représentation de produits industriels dans le domaine de la métallurgie, route de Chêne 55, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SehKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. du Valais Office des faillites, Monthey (868)

Par décision du 30 juillet 1962, le Juge-Instructionneur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de Schaad Léon, anct. à Monthey, act. à Genève.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SehKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (869)**Concordat par abandon d'actif**

Débiteur: Picco César, nouveautés techniques «Novotec», chemin du Somais 42, à Pully; bureau: place St-François 5, à Lausanne.

Date de Poctroi du sursis: 9 août 1962.

Durée du sursis: trois mois.

Commissaire: M. Max Luisier, préposé aux faillites, rue Caroline 2, Lausanne.

Délai pour les productions en mains du commissaire: 7 septembre 1962.

Assemblée des créanciers: mardi 16 octobre 1962, à 14 heures 30, dans une salle

du Palais de Justice de Montbenon.

Examen des pièces: au bureau du commissaire dès le 6 octobre 1962.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SehKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Graubünden Konkurskreis Chur (870)

Die Nachlassbehörde des Kreises Chur hat mit Entscheid vom 9. August 1962 die der Schuldnerin Bürgibau A.G. Chur, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate d. h. bis zum 5. Oktober 1962 verlängert.

Chur, den 14. August 1962. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

J. Erni, Konkursbeamter.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Vaud, Valais, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

9. August 1962.

Fürsorgestiftung der Firma Fondura AG., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Fondura A.G.», in Zürich, durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgendeiner Notlage sowie, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern und an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte beziehungsweise begünstigte Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Walter R. Schneebeli, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; August Hafner, von Holderbank (Solothurn), in Liestal, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Richard Mack, von und in Basel, weiteres Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Sihlstrasse 17, in Zürich 1 (bei Dr. Walter R. Schneebeli).

9. August 1962.
Personalfürsorgestiftung der B. Schinz & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «B. Schinz & Co.», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Ableben, für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Eduard Vollenweider, von Mettmenstetten, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Berta Schinz geb. Peter, von Zürich, in Küssnacht, und Eugen Heer, von Hägenschwil, in Illnau, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Beckenhofstrasse 6, in Zürich 6 (bei der Firma B. Schinz & Co.).

9. August 1962.

Fonds für Pensionsergänzungen der Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli A.G., in Kilchberg, Stiftung (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1960, Seite 2822). Die Unterschrift von Robert Sprüngli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Peter Jegher, von Avers (Graubünden) und Kilchberg, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. August 1962.

Personalfürsorge der Firma Komag A.G. Maschinenfabrik, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1949, Seite 2083). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. Juli 1962 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Schreibweise des Namens der Stiftung ist Personalfürsorge der Firma Komag A.-G., Maschinenfabrik. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Komag A.-G., Maschinenfabrik» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und besonderen unverschuldeten Notlagen sowie die Fürsorge für die Hinterbliebenen im Falle des Todes des Arbeitnehmers.

9. August 1962.

Personalfürsorgefonds der Privat-Kommerzbank A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1955, Seite 148): Laut vom Bezirksrat Zürich am 21. Juni 1962 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung infolge Eintrittes eines in der Stiftungsurkunde vorgesehenen Aufhebungsgrundes sowie gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. August 1962.

Fürsorgefonds der Zürcher Handelskammer, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1951, Seite 2099). Die Unterschriften von Heinrich Hürlimann und Dr. Hans U. Schläpfer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans R. Schwarzenbach, von Thalwil, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Fritz Honegger, von Fischenthal und Rüschlikon, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

10. August 1962.

Pensionskasse der Maschinenfabrik Schweizer A.-G. in Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1961, Seite 1218). Die Unterschrift von Gottfried Wehrli ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Gutzwiller, von Therwil (Basel-Landschaft), in Horgen, Vizepräsident, und Hans Bär, von Hütten, in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

10. August 1962.

Otto Ganona-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1961, Seite 2150). Zuwendungen für gemeinnützige Zwecke. Mit Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 26. Juli 1962 ist die Stiftungsurkunde über nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert worden.

13. August 1962.

Fürsorgestiftung für die Angestellten der Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal, in Pfungen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. Juli 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal» und ihre Angehörigen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität und in Notlagen. Organe sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Friedrich T. Gubler, von und in Winterthur, Präsident; Kurt Hess, von Engelberg, in Winterthur, Vizepräsident, sowie Bruno Aemisegger, von und in Winterthur, Oskar Bollinger, von Beringen, in Pfungen, und Walter Bernhard, von und in Pfungen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen zu zweien, Geschäftsdomizil: bei den Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal.

14. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der W. Helmsdorfer A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1958, Seite 16). Neues Domizil: Zähringerstrasse 26 in Zürich 1 (bei der W. Helmsdorfer AG).

14. August 1962.

Fürsorgefonds des Personals der Firma Paul Meili, Grütze-Winterthur, in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1951, Seite 688). Mit Beschluss vom 19. Juli 1962 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet Fürsorgefonds des Personals der Firma Möbel Meili A.-G., Grütze-Winterthur. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma Möbel Meili A.-G., in Winterthur, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit und Arbeitslosigkeit. Domizil: Talackerstrasse 105 in Winterthur 2 (bei der Möbel Meili A.-G.).

15. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Meteor AG. Maschinenfabrik, Glatthugg-Opfikon, in Opfikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. August 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Meteor A.G.», in Opfikon, bei Alter, Krankheit, Unfall, beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder

ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen: Dr. Ernst Wunderli, von Meilen und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Fritz Gottstein, von Basel, in Rüslikon, Vizepräsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt Norberto Eberenz, von Ponte-Tresa (Tessin), in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Eichstrasse 33, in Glattbrugg (bei der Meteor A.-G.).

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

14. August 1962.

Fürsorge- und Unterstützungsfonds STEGRA, in Bern (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1961, Seite 1143). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Juni 1962, genehmigt am 4. Juli 1962 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 13. Juli 1962 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, Eltern und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes der Arbeitnehmer.

14. August 1962.

Fürsorgestiftung der Firma Lüthi-Frascolli, in Bern (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1955, Seite 2815). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 22. März 1962, genehmigt vom Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde am 18. April 1962 und vom Regierungsrat des Kantons Bern am 27. April 1962, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

Bureau Biel

14. August 1962.

Fürsorgestiftung der Kollektivgesellschaft Jac. Huber & Bühler, in Biel (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1955, Seite 2748). Das Stiftungsratsmitglied Rudolf Bühler wohnt nun in Bellmund.

Luzern – Lucerne – Lucerna

10. August 1962.

Stiftung Personalfürsorgefonds E. Gübelin sel. Erben, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3787). Laut Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern als Obere Stiftungsaufsichtsbehörde vom 23. Juni 1962 wurde der Name der Stiftung geändert in: **Wohlfahrtsstiftung der Fa. Gübelin Söhne**. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma mit Einschluss der Mitglieder der Geschäftsführung sowie deren Hinterbliebenen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlagen sowie allgemein die Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Marie Gübelin-Schreiber und Dr. Josef Hug-Gübelin sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Eduard Gübelin (neu); Mitglieder sind Walter Gübelin (bisher Präsident) und Albert Gübelin (neu), alle von und in Luzern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien oder der eine oder andere mit den Kollektivprokuristen Max Illi, von und in Luzern, und Hubert Studer, von Schaffhausen und Subingen, in Meggen, letzterer mit erweiterter Befugnis gemäss Art. 459, Abs. 2, OR.

10. August 1962.

Alterskassen-Stiftung der Fa. B. Etienne AG., Maschinen und Werkzeuge, Luzern, in Luzern. Diese laut Errichtungsakt und Statut vom 19. Juli 1962 gegründete Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität sowie bei Ableben für ihre Hinterbliebenen. Es können ferner bei unverschuldeter Notlage den noch im Dienste stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Verwaltungsorgan der Stiftung ist ein «Alterskassenrat» (Stiftungsrat) aus drei Mitgliedern. In Einzelunterschrift vertritt die Stiftung der Kassenverwalter Bernhard Etienne-Krieger, von und in Luzern. Adresse: Habsburgerstrasse 34/36 (bei der Firma).

Zug – Zoug – Zugo

8. August 1962.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Auto Kaiser A.-G. vormals Alois Kaiser, Zug, in Zug (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1961, Seite 1056). Walter Hunkeler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

8. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma L. & R. Wyss, Kieswerk, Solothurn, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für männliche und weibliche Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität und Tod. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, der von der Stifterfirma gewählt wird und der aus einem oder mehreren Mitgliedern besteht. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist gegenwärtig Lotti Wyss, von und in Solothurn. Domizil der Stiftung: Solothurn, im Büro der Stifterfirma, St. Niklausstrasse 34.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

7. August 1962.

Personalfürsorge-Stiftung der Tornado A.G., in Basel (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1958, Seite 1157). Durch Urkunde vom 27. Februar 1962 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. Juli 1962 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens zwei Mitgliedern.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

8. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Blattner, dipl. Bauing. ETH/SIA, in Sissach (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1960, Seite 1395). Felix Hugenschmidt ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Steiner-von Wartburg, von Biberist (Solothurn), in Thürnen. Er zeichnet zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

7. August 1962.

Wohlfahrtsfonds der Firma Max Sandherr A.G., in Berneck, in Berneck (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 361). Die Unterschriften von Fritz Birnstiel, Präsident, und Marta Indermaur sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Köstli, von Hörhausen (Thurgau), in Balgach, Präsident, und Margrith Näf-Brau, von Krummenau (St. Gallen), in Walzenhausen. Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

7. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Lastwagen-Reparaturen A.G., in Wil (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1959, Seite 1029). Die Unterschrift von Franz Kaiser ist erloschen.

8. August 1962.

Personalfürsorgestiftung der Thermalbäder und Grand-Hotels Bad Ragaz, in Bad Ragaz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die in der Firma «Thermalbäder und Grand-Hotels Bad Ragaz» tätigen Personen sowie die Angehörigen bzw. Hinterlassenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch andere Krisenmassnahmen im Interesse der Arbeitnehmer ergreifen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Gmür, von Amden, in Brüssel, Präsident; Dr. Ernst Eugster, von Speicher, in Bad Ragaz, und Georges Christian Coray, von Sagens (Graubünden), in Bad Ragaz. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma.

Aargau – Argovie – Argovia

11. August 1962.

Bebié-Stiftung, in Turgi (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1951, Seite 2924). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Wilhelm Peter ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt worden: Robert Scherer, von und in Untersiggenthal. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

11. August 1962.

Wohlfahrtsfonds der Behé A.G. Turgi, in Turgi (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1951, Seite 2924). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Wilhelm Peter ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Stiftungsrat gewählt worden: Robert Scherer, von und in Untersiggenthal. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

11. August 1962.

Stiftung der Aktiengesellschaft Buser & Keiser & Co., Laufenburg für Personalfürsorge, in Laufenburg (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1951, Seite 2421). Diese Stiftung wird gestützt auf den Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 27. Juli 1962 im Handelsregister gelöscht. Die Liquidation ist durchgeführt.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Morges

6 août 1962.

Fonds de prévoyance de l'atelier d'architecture Jean Serex, à Morges. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 15 juin 1962, une fondation. Elle a pour but d'assurer le personnel stable de l'atelier contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres, désignés par l'atelier d'architecture Jean Serex. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Jean Serex, de Maraçon, à Morges, président; Fernande Serex-Spring, de Maraçon, à Morges, vice-présidente; Aloïs Oberegger, de Zurich, à Morges, secrétaire. Adresse de la fondation: dans les bureaux de Jean Serex, architecte, place Dufour 3.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

14 août 1962.

Fonds de prévoyance de la maison Bruchez S.A. entreprise d'électricité, à Martigny-Ville. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 1^{er} décembre 1961, une fondation pour venir en aide aux employés et ouvriers de la fondatrice, particulièrement de les assister en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accidents, service militaire, gêne momentanée, survenue sans leur faute, et pour secourir leur famille en cas de décès. La gestion en est confiée à un conseil de fondation de trois membres nommés par la fondatrice; néanmoins l'un d'eux sera choisi par et parmi le personnel s'il contribue à la fondation. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux des membres du conseil de fondation qui sont: Francis Bender, de et à Fully, président; Mare Morand, de et à Martigny-Ville; Roland Darbellay, de Liddes, à Martigny-Ville.

Genf – Genève – Ginevra

8 août 1962.

Fonds de Prévoyance en Faveur du Personnel de Motosacoche Société Anonyme, à Carouge (FOSC. du 20 février 1960, page 609). Les pouvoirs de Georges Vuilleumot, René Epars et Adolphe Meylan sont radiés. Paul Waldvogel, de Genève, à Cologny; Paul Langenbach, de Corsier (Vaud), à Genève, et Gottlieb Hagmann, de Däniken (Soleure), à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

10 août 1962.

Fondation Maison Genevoise de la Radio, à Genève (FOSC. du 13 octobre 1956, page 2601). Les pouvoirs de Jean Dutoit et Charles Chavaz sont radiés. François Peyrol, de et à Genève, nouveau membre et président du conseil, signe collectivement à trois avec deux autres membres du conseil. Charles-Louis Schenk, de Röthenbach i. E. (Berne), à Meyrin, membre du conseil, signe collectivement à trois avec le président ou un vice-président et un autre membre du conseil.

13 août 1962.

Caisse de prévoyance vieillesse, invalidité et décès en faveur du personnel de Tingsram SA Carouge, à Carouge (FOSC. du 13 août 1960, page 2391). Les pouvoirs de Marel Bosonet sont radiés. Edouard Chevallier, de et à Collonge-Bellerive, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire du dit conseil.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 192775. Hinterlegungsdatum: 20. November 1961, 17 Uhr.
Mead Johnson S.A., Pérolles 5, Freiburg. — Fabrik- und Handelsmarke.

Land- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, Gärtnereierzeugnisse, Tierzucht-
erzeugnisse. Nahrungsmittel für Menschen und Tiere. Ausbeute von Jagd und
Fischfang. Konservierungs- und Färbemittel für Nahrungsmittel. Getränke
aller Art: Eis. Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, ehemisch-
pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen.
Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel, Vertigungsmittel für Pflanzen
und Tiere.



Nr. 192776. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.
Citrus Marketing Board of Israel, 69, Haifa Road, Tel Aviv (Israel).
Handelsmarke.

Citrusfrüchte, insbesondere Orangen, Pampelmusen, Zitronen, Mandarinen.

JAFFA

Nr. 192777. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1962, 17 Uhr.
Citrus Marketing Board of Israel, 69, Haifa Road, Tel Aviv (Israel).
Fabrik- und Handelsmarke.

Citrusfrüchte, insbesondere Orangen, Pampelmusen, Zitronen, Mandarinen.

JAFFAS

Nr. 192778. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1962, 10 Uhr.
Mibelle AG, Kleinhühnerstrasse 205, Basel; Geschäftsadresse: Fabrik-
strasse, Buehs (Aargau). — Fabrikmarke.

Toilettenseifen, Kosmetik- und Körperpflegeartikel.

Nr. 192779. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1962, 12 Uhr.
Chajem Friedmann, via Molinazzo 8, Cassarate di Castagnola (Tessin).
Fabrikmarke.

Chemisch-technische Produkte.

Nr. 192780. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1962, 20 Uhr.
Max Felchlin, Schwyz. — Fabrik- und Handelsmarke.

Rahm-Caramelerème für Konfiserieartikel und Backwaren.

CARA-MOLLA

Nr. 192781. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1962, 18 Uhr.
The General Tire & Rubber Company, 1708 Englewood Avenue, Akron
(Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vinyl-Kunststoff-Platten und -Streifen für die Verwendung auf Wasserfahr-
zeugen als Verdecküberzüge und -beläge, Verkleidungen, Bootsüberdeckungen
und dergleichen.

NAUTOLEX

Nr. 192782. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1962, 18 Uhr.
Max Felchlin, Schwyz. — Fabrik- und Handelsmarke.

Lebens- und Genussmittel aller Art.

SUITO

Nr. 192783. Date de dépôt: 15 juin 1962, 18 h.
Laboratoire Provita S. à r. l., chemin du Calvaire 11, Lausanne.
Marque de fabrique et de commerce.

Gouttes nasales.

NIPRAL®

Nr. 192784. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1962, 19 Uhr.
FRIGORREX Aktiengesellschaft in Luzern, Birgenstrasse 34, Luzern.
Fabrikmarke.

Anlage zum Kühlen, Heizen, Entfeuchten, Befeuchten und Filtern der Luft.

AEROMATIC

Nr. 192785. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1962, 11 Uhr.
Reformbäckerei Geiser AG, Seilerstrasse 6, Bern; Geschäftsadresse: Säge-
mattstrasse 2, Liebfeld (Bern). — Fabrikmarke.

Spezial-Vollwert-Brot.



Nr. 192786. Date de dépôt: 28 juin 1962, 18 h.
Société des Fabriques de Spiraux Réunies, St-Jean 19, Genève.
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 102542. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 28 juin 1962.

Spiraux en acier nickel.



Date.

Nr. 192787. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1962, 17 Uhr.
Heinrich Nicolaus Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Kempten (Allgäu,
Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Beschichtete, insbesondere kunststoffbeschichtete Papiere und Kartons;
Behältnisse aus diesen zur Verpackung von Nahrungs- und Genussmitteln u.a.

QUICKSEAL

Nr. 192788. Date de dépôt: 5 juillet 1962, 20 h.
Fabrique de Machines Mikron S.A., rue de l'Allée 11, Bienne.
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de mesure et de contrôle des engrenages et roues dentées de tous
genres, des vis sans fin et de leurs roues hélicoïdales.

Goulder Mikron

Nr. 192789. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1962, 20 Uhr.
Aehermann & Cie z. Kolonialhaus, Horverstrasse, Kriens (Luzern).
Handelsmarke.

Weine.

BEN-MAREK

Nr. 192790. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1962, 20 Uhr.
Rembrandt Tobacco Corporation (Overseas) Limited, Rembrandt Building,
Bird Street, Stellenbosch (Kapprovins, Südafrikanische Republik).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren aller Art.



Nr. 192791. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1962, 19 Uhr.
 Otto Richei AG (Otto Richei SA) (Otto Richei Ltd.), Märzengasse 3,
 Wettingen (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.
 Geräte und Maschinen für die Pflege und Bearbeitung von Grünflächen.



Nr. 192792. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1962, 19 Uhr.
 Otto Richei AG (Otto Richei SA) (Otto Richei Ltd.), Märzengasse 3,
 Wettingen (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.
 Geräte und Maschinen für die Pflege und Bearbeitung von Grünflächen.

VERTICUTIEREN

Nr. 192793. Date de dépôt: 23 juillet 1962, 17 h.
 FAG Société Anonyme, rue de Genève 7, Lausanne.
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 102524. Le délai de protection résultant du renouvellement court
 depuis le 23 juillet 1962.

Tous appareils de projection d'air et de pulvérisation de produits liquides ou
 solides à l'usage de l'industrie graphique.

FAIRCO

Nr. 192794. Date de dépôt: 23 juillet 1962, 17 h.
 Sapos S.A., rue Gustave-Moynier 5, Genève.
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 N° 102784. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement
 court depuis le 23 juillet 1962.

Produits pharmaceutiques et hygiéniques, préparés d'après les licences de
 fabrication de la SAFI-Russi & C.

SANALEPSI-RUSSI

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 126240. — Ernst Ritter, St. Gallen. — Uebertragung an August
 Belz, im Wiesenthal, Goldach (St. Gallen). — Eingetragen den 9. August
 1962.

Marken Nrn. 129534 und 153717. — Seifenfabrik Kreuzlingen Carl Schuler & Cie.
 AG, Kreuzlingen. — Uebertragung an Strüli & Cie., Haldenstrasse 14,
 Winterthur. — Eingetragen den 9. August 1962.

Marques N°s 131180, 131753, 149032, 162002, 167513, 167537 et 167538. —
 Monitor Oil S.A., Lausanne. — Transmission à Fildee S.A., Chemin du
 Martinet 12, Lausanne. — Enregistré le 9 août 1962.

Marque N° 150567. — A. Monnet, Môtiers (Neuchâtel). — Transmission à
 Léon Armand Boichard, Môtiers (Neuchâtel). — Enregistré le 6 août 1962.

Marke Nr. 157725. — Pharmaceuticals, Inc., Newark (New Jersey, USA). —
 Uebertragung an The J. B. Williams Company, Inc., 711 Fifth Avenue,
 New York (New York, USA). — Eingetragen den 6. August 1962.

Marken Nrn. 160515 und 160516. — A. Rebsam & Cie., Aktiengesellschaft,
 Richterswil (Zürich). — Uebertragung an MORGA A.G., Hauptstrasse 64,
 Ebnat-Kappel (St. Gallen). — Eingetragen den 9. August 1962.

Marken Nrn. 161972 und 176127. — Mercury Record Corporation, Chicago
 (Illinois, USA). — Uebertragung an Mercury Record Productions, Inc.,
 35 East Waeker Drive, Chicago (Illinois, USA). — Eingetragen den 6. August
 1962.

Marke Nr. 183316. — Berta Guerra-Moser, Neuhausen am Rheinfall (Schaff-
 hausen). — Uebertragung an TAR GARD Laboratories, Inc., 1003 Northeast
 Military Drive, San Antonio 9 (Texas, USA). — Eingetragen den 9. August
 1962.

Marke Nr. 189722. — TELETON Aufnahmestudio, W. Diriwächter, Winter-
 thur. — Uebertragung an Teleton Aufnahmestudio, Bernhard Frey, Wül-
 fingerstrasse 18, Winterthur. — Eingetragen den 6. August 1962.

Modification de raison, transfert de siège et transmission Firmänderung, Sitzverlegung und Uebertragung

Marque N° 108899. — Serutan Company, Jersey City (New Jersey, USA). —
 Raison modifiée en Pharmaceuticals, Inc. et siège transféré à Newark
 (New Jersey, USA). — Transmission à The J. B. Williams Company, Inc.,
 711 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Enregistré le 6 août 1962.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits
 Marke Nr. 188218. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Die
 Warenangabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Hormonpräparate.
 — Eingetragen den 8. August 1962.

Marke Nr. 190331. — Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Die
 Warenangabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Internes Diag-
 nostikum zur Bestimmung des Urin-Kalzium-Bestandes. — Eingetragen
 den 8. August 1962.

Marke Nr. 191570. — Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen. — Die Waren-
 angabe dieser Marke wird wie folgt eingeschränkt: Verdauungspräparat. —
 Eingetragen den 8. August 1962.

Ergänzende Publikation — Publication complémentaire

Marke Nr. 191431. — Svenska Aeroplan Aktiebolaget, Linköping (Schweden).
 — Die obgenannte Marke wird durch folgende Angabe ergänzt: Priorität:
 Schweden, 20. Oktober 1961. — Eingetragen den 9. August 1962.

Berichtigungen — Rectifications

Marke Nr. 171925. — Bischofberger AG, Opfikon (Zürich). — Die richtige
 Adresse der Hinterlegerin lautet: Hagenholzstrasse, Glatthbrugg (Zürich);
 Postadresse: Postfach 192, Zürich 50. — Eingetragen den 9. August 1962.

Marke Nr. 190702. — Sundstrand International Corporation S.A., Freiburg. —
 Die Angabe «Spitzenfräsmaschinen» in der Warenliste wird berichtigt durch
 «Fräswerkzeuge». — Eingetragen den 9. August 1962.

Marke Nr. 192519. — E. Seitz, Wetzikon (Zürich). — Die Angabe «Störungen»
 in der Warenliste wird berichtigt durch «Steuerungen». — Die genaue
 Adresse des Hinterlegers lautet sodann Spitalstrasse 204, Wetzikon (Zürich).
 — Eingetragen den 9. August 1962.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 185433. — Esso Standard (Schweiz), Zürich. — Gelöscht am
 8. August 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 192264. — Eterna AG Uhrenfabrik, Grenchen. — Radiée le 9 août
 1962 à la demande de la titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOUC, par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Dem Ehepaar Rudolf Frey-Stähli, Stahlwaren und Keramikartikel, Kirch-
 gasse in Menziken (Aargau) wurde ein Teilverkauf für Stahlwaren, Messer,
 Scheren, Bestecke, Geschirrwaren, Porzellan- und Glaswaren, Keramikartikel,
 bewilligt und die Sperrfrist für die Wiederaufnahme dieser Warengattungen
 bis zum 15. Oktober 1965 festgesetzt. (AA. 195)

Aarau, den 15. August 1962.

Für die Polizeidirektion:
 Kant. Patentbüro.

Richtal AG. in Zürich

Als kantonale Aufsichtsbehörde in Handelsregistersachen verfügte die
 Direktion der Justiz des Kantons Zürich am 27. April 1962:

I. Das Handelsregisteramt des Kantons Zürich wird ermächtigt, nach
 Eintritt der Rechtskraft dieser Verfügung von Amtes wegen ins Handels-
 register einzutragen:

«Richtal A.G., Zürich 8 (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1958, Seite 1545),
 Handelsgeschäfte in Wollprodukten usw. Herbert Renggli und Dr. oec.
 publ. Beat Huber sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre
 Unterschriften sind erloschen. Arthur Goldlust, bisher Präsident des
 Verwaltungsrates, ist nun dessen einziges Mitglied. Die Gesellschaft hat
 ihr Domizil am Ottenweg 19 in Zürich 8 eingebüsst.»

II. Die Kosten, bestehend aus einer Staatsgebühr von Fr. 100.— sowie
 den Ausfertigungsgebühren samt Porti, werden Arthur Goldlust und der
 Richtal A.G. auferlegt und sind innert 30 Tagen nach Eintritt der Rechtskraft
 dieser Verfügung bei der Kasse der Justizdirektion oder auf Postcheckkonto
 VIII 15510 zu zahlen; die Beschwerten haften solidarisch.

III. Gegen diese Verfügung kann binnen 30 Tagen von ihrem Eingang
 an bei der Ersten Zivilabteilung des Schweizerischen Bundesgerichtes, Lausanne,
 schriftlich Verwaltungsgerichtsbeschwerde erhoben werden (Art. 99, Ziff. 1,
 lit. b und Art. 107 OG sowie Art. 5 HRV). (AA. 196)

Zürich, den 16. August 1962.

Im Auftrag der Justizdirektion des Kantons Zürich:
 Das Handelsregisteramt des Kantons Zürich.

Lederfabrik AG. Lotzwil in Liq., Lotzwil

Fabrikation von Leder aller Art, sowie Handel mit diesem Artikel und mit Fellen,
 Aktiengesellschaft in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Lederfabrik AG Lotzwil ist in Liquidation getreten (SHAB. Nr. 166
 vom 19. Juli 1962, Seite 2107). Allfällig unbekannt Gläubiger der Gesellschaft
 werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben bis spätestens 30. September 1962
 beim unterzeichneten Beauftragten der Liquidatoren schriftlich anzumelden.

Lotzwil, den 16. August 1962.

(AA. 197^a)

Der Beauftragte der Liquidatoren:
 R. Chopard, Notar, Lotzwil.

Phoebus S. A., Compagnie Industrielle pour le développement de l'Eclairage en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 15 juin 1962 a décidé la dissolution
 de la société et a désigné Me Gustave Barbey, jusqu'ici administrateur,
 comme liquidateur.

Les créanciers de la société sont invités à faire valoir leurs droits en annon-
 çant leurs créances dans le délai de 2 mois après la troisième publication de cet
 appel dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les demandes doivent être
 adressées à Maître Gustave Barbey, avocat, 92, rue du Rhône, à Genève.

Genève, le 9 août 1962.

(AA. 191^a)

Le liquidateur.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Zürich

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1961			Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	5 000 000	—	Eigenkapital:	10 000 000	—
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	5 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	30 306 679	—	Reservfonds	1 000 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	2 230 196	—	Spezialreserven:	1 000 000	—
Uebrige Aktien	11 937 715	—	Dispositionsfonds	—	—
Uebrige Wertschriften	914 780	—	Kursreserve	—	—
Schuldbuchforderungen	—	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	15 775 000	—
Darlehen an Körperschaften	—	—	Prämienüberträge	—	—
Grundpfandtitel	—	—	Deckungskapital für laufende Renten	—	—
Grundstücke	3 000 000	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrück-	—	—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	—	—	gewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	—	—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	115 624	—	Schwebende Schäden	22 550 000	—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	588 549	—	Uebrige technische Rückstellungen	2 000 000	—
Kassabestand und Postlecheckguthaben	325 340	29	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und	—	—
Guthaben bei Banken	3 732 186	86	Rückversicherungsverkehr	2 055 931	93
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	6 367 838	53	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 858 097	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Schuldverpflichtungen:	—	—
versicherungsverkehr	2 964 016	06	bei Banken	—	—
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 685 510	37	bei Agenten	1 025 982	22
Stückzinsen und Mieten	—	—	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	—	—
Mobilien und Material	—	—	Werberichtigungen	—	—
Kautionen	—	—	Kautionen	—	—
Uebrige Aktiven	2 245 615	31	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	—	—
Verlust	—	—	(selbständige Stiftung): Fr. 14 381 019.81	8 584 192	85
			Uebrige Passiven	1 564 843	42
Garantieverpflichtungen: Fr. 1 061 000.—			Gewinn	—	—
	72 414 050	42	Garantieverpflichtungen: Fr. 1 061 000.—	—	—
				72 414 050	42

Zürich, den 19. Juli 1962.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Nievergelt. Reimann.**Banque Privée S.A., Genève**

Actif	Bilan intermédiaire au 30 juin 1962			Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	7 451 987	05	Engagement en banque à vue	4 839 699	23
Coupons	24 498	02	Compte de chèques et compte créanciers à vue	43 769 362	14
Avoirs en banque à vue	15 659 755	98	Créances à terme	16 185 624	76
Avoirs en banque à terme	14 586 664	15	Chèques et dispositions à court terme	9 600	—
Effets de change	296 334	35	Dettes hypothécaires	990 000	—
Reports	676 828	15	Autres postes du passif	712 114	13
Débiteurs en blanc	1 397 121	15	Capital	5 000 000	—
Débiteurs gagés	28 275 846	78	Réserve légale	130 000	—
Portefeuille titres	1 720 813	95	Réserve spéciale	670 000	—
Immeuble	1 840 000	—	Pertes et profits, reports exercice 1961	103 627	18
Autres postes de l'actif	480 177	86			
Débiteurs par cautionnements: Fr. 686 685.—			Cautionnements: Fr. 686 685.—		
	72 410 027	44		72 410 027	44

Banque Pariente, Genève

Actifs	Bilan intermédiaire au 30 juin 1962			Passifs	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	3 139 411	03	Engagements en banque à vue	82 325	76
Avoirs en banque à vue	11 642 513	10	Engagements en banque à terme	431 500	—
Avoirs en banque à terme	4 738 717	90	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	27 791 234	27
Effets de change	5 824 253	48	Créances à terme	144 772	45
Comptes courants débiteurs en blanc	1 062 256	37	Chèques et dispositions à court terme	58 343	86
Comptes courants débiteurs gagés	4 341 530	08	Autres postes du passif	722 041	57
Avances et prêts: terme fixe gagés	382 741	30	Capital-actions	2 000 000	—
Titres	532 619	44	Réserve légale	80 000	—
Autres postes de l'actif	265 011	62	Réserve spéciale	1 000 000	—
Capital non versé	500 000	—	Profits et pertes, report	118 836	41
	32 429 054	32		32 429 054	32

Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, Paris 9^e, 44, rue de Châteaudun

Actif	Bilan au 31 décembre 1961			Passif	
	NF.			NF.	
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	24 324 705	21	Capital social	12 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	250 479	19	Fonds de réserve	2 415 053	51
Autres actions	13 266 155	84	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	933 368	29	Réserve pour éventualités	8 777 000	—
Immeubles	6 362 741	55	Réserve pour réinvestissements Art. 40 CGI	1 222 369	63
Depôts en espèces auprès de gouvernements et d'associa-			Réserve pour cautionnement	458 840	—
tions	712	59	Réserve spéciale de réévaluation 1960. Valeurs mo-		
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	474 329	05	bilières	1 801 151	40
Avoirs en banques	3 396 050	09	Provision pour fluctuation de change	172 283	73
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	6 996 480	50	Provision pour fluctuation de valeurs	39 757	99
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assu-			Réserves techniques, réassurances déduites:		
rances et de réassurances	1 103 996	05	Provision pour risques en cours	16 970 675	81
Depôts pour réassurances acceptées	19 499 583	45	Provision pour sinistres à régler	17 793 083	78
Prorata d'intérêts et loyers	63 846	01	Autres réserves techniques	529 124	01
Cautionnements	1 104 128	28	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assu-		
Autres actifs	3 737 195	16	rances et de réassurances	1 578 529	66
			Dépôts pour réassurances cédées	5 220 832	23
			Articles compensateurs:		
			Provision pour créances douteuses	125 830	77
			Provision pour annulations de primes	3 781 898	16
			Cautionnements	233 612	36
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel et des agents	121 236	71
			Autres passifs	6 791 638	78
			Bénéfice	1 477 822	73
	81 513 771	29		81 513 771	29

Paris, le 19 juin 1962.

Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie
Le président directeur général: Ch. de Chillaz.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Bureaux de douane français ouverts à l'importation des fruits et légumes

Selon un avis paru au Journal Officiel du 28 juillet 1962, les marchandises reprises ci-après doivent obligatoirement être importées par un bureau de douane désigné à cet effet.

Table with 2 columns: No du tarif douanier commun, Désignation des marchandises. Lists various agricultural products like Choux-fleurs, Epinards, Laitues, etc.

192. 18. 8. 62.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 15. August 1962

Financial statement table with columns: Aktiven - Actif, Passiven - Passif, Fr., Fr., and various sub-items like Goldbestand, Devisen, etc.

Offizieller Diskontosalz seit 26. 2. 59 - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%
Offizieller Lombardzinsfuß seit 26. 2. 59 - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959

Table with 2 columns: a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln, b) für übrige Pflichtlager, showing discount rates.

Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Baumann H. E. Dr. med. Augenarzt FMH VI 1358. - Käser Heinz VI 3724. Aesch (BL): Häring Walter Gartenbau V 32281. Aigle: Siggen Claude IIb 1796. Allschwil: Borner Walter Vertreter V 32314. Ayent: Classe 1926 IIc 7085.

gestellter V 32325. - Probst Anna Frl. V 32298. - Schreiber Sophie Frl. V 32310. - Schweiz. Firmensportverband Region Basel Abt. Berg und Ski V 25830. - Schwizgebel Hans Malerartikel und Schwämme V 32313. - Stadtmusik Basel Kantonal-Musikgasse Basel-Stadt 1962 V 32129. - Stutz Elisabeth Bürolistin V 32296. - Taxair AG V 32200. - Wolber Max Cinéma-Film V 28187. - Zieger-Kraft Walter V 32308.

(Fortsetzung siehe Nr. 193 - Suite voir N° 193)

Vorteile
die
ins



Gewicht
fallen

bietet Ihnen der

neue Migros-Typ

(couponlose Kassa-Obligation)

3³/₄ 0/0

auf 6 Jahre. Andere Laufzeiten mit entsprechenden Zinssätzen ersehen Sie aus unserem Prospekt.

Senden Sie uns bitte den nachstehenden Coupon, Sie erhalten daraufhin den ausführlichen Prospekt mit Zeichnungsschein.

MIGROS BANK

Zürich Seidengasse 12 Tel. (051) 25 06 36

Winterthur, im Migros-Markt am Bahnhof

Tel. (052) 664 68

Coupon für Migros-Typ

BH

Name:

Vorname:

Strasse:

Ort:

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar betreffend den Nachlass des am 19. Februar 1962 verstorbenen

Ernst Ritter

geb. 1901, von Marthalen, Schreinermeister, wohnhaft gewesen Bachstrasse 1, Schlieren, liegt gemäss Art. 584, Abs. 1 ZGB bis 28. August 1962 zur Einsichtnahme durch die Beteiligten bei der unterzeichneten Amtsstelle auf.

Schlieren, den 27. Juli 1962.

Notariat Schlieren:
K. Maag, Notar.

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(gemäss Art. 502 ZGB)

Erblasser: Schwander-Büttler Theodor, geboren 1912, Wirt und Metzgermeister, von und in Eptingen (BL), Inhaber der Einzel-Firma Theodor Schwander, Betrieb des Kurhauses «Bad Eptingen», mit Sitz in Eptingen (BL), gestorben am 1. August 1962.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 21. September 1962, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Bezirks-schreiberei Waldenburg (BL) einzureichen.

Waldenburg, den 14. August 1962.

Bezirksschreiberei Waldenburg.

Auf nächsten Herbst suchen wir als Nachfolger unseres langjährigen verdienstvollen Chefbuchhalters, der Ende dieses Jahres in den Ruhestand tritt, einen vorzüglich ausgebildeten, erfahrenen und absolut zuverlässigen

Chefbuchhalter

einen selbständigen Mitarbeiter mit angenehmen Umgangsformen, Inhaber des eidgenössischen Buchhalterdiploms. Sprachkenntnisse sind erwünscht, aber nicht Bedingung. Auf vertrauensvolle, arbeits-freudige Zusammenarbeit mit den übrigen Dienstzweigen in fried-licher Atmosphäre wird grosser Wert gelegt. Gute Entlohnung, Fünftagewoche, Altersfürsorge.

Bewerber werden höflich ersucht um Eingabe ihrer ausführlichen handgeschriebenen Dienststofferte mit Zeugniskopien unter Angabe der Gehaltsansprüche an

DELTA AG., Solothurn

Schweizerische Präzisionschraubenfabrik und Fasson-dreherei

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -
Insrieren Sie!

Occasions- Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Alutor Fr. 90.-
Edison, portable Fr. 60.-
Gestetner, Modell 3 Fr. 50.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix Fr. 125.-
Geha, Modell 73 Fr. 100.-
Geha, Modell 74 Fr. 50.-
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch Fr. 450.-
Geha, Regent, Automat, elektrisch Fr. 500.-
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60 Fr. 600.-
Eilams, elektrisch Fr. 350.-
Roto 10, Handbetrieb Fr. 100.-
Roto 10, elektrisch Fr. 200.-
Roto 40, elektrisch Fr. 300.-
Roto 15, elektrisch Fr. 300.-
Roto 51 (1 Jahr gebraucht) Fr. 500.-
Edison, Dick 90 Fr. 180.-
Edison, Dick 91 Fr. 300.-
Roneo 210, neuwertig Fr. 150.-
Roneo 500, elektrisch Fr. 300.-
Gestetner, Modell 6 Fr. 75.-
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R Fr. 200.-
Gestetner, Modell 66 Fr. 300.-
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank Fr. 400.-
Rex D 25, elektrisch Fr. 500.-
Rex D 4 Fr. 100.-
Rex 260 Fr. 950.-
Kega, Elntrommelhandmaschine Fr. 50.-
Kega, Zweitrommelhandmaschine Fr. 100.-

Umdrucker:

Ormig Fr. 200.-
Fordigraf Fr. 200.-
Duplenco Fr. 250.-

Print-
Fix

Edgar Rutishauser
Schweiz, Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödi-str. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

Aus Erbsehaft zu verkaufen

BAULAND

beim Bahnhof Brugg

Beste Geschäftslage. Geeignet für Ladenzentrum, Geschäfts- und Wohnbauten aller Art.

Anfragen an den Erbschaftsliquidator

Dr. H. Trautweiler, Fürsprech, Laurenzengasse 14,
Aarau, Tel. (064) 2 18 16.

Broschüre

Warenumsatz- steuer

(Ausgabe
April 1962)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf
Postcheckkonto
111 520.
Schweizerisches
Handelsamtsblatt,
Bern.

Seilbahn Biel-Leubringen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 29. August 1962, um 17 Uhr, im Restaurant Beaulieu, in Leubringen.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Bericht über das Geschäftsjahr 1961.
3. Jahresrechnung.
Bericht der Kontrollstelle.
Entlastung an den Verwaltungsrat und die Betriebsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1962.
6. Diverses.

Jahresbericht und -rechnung liegen im Büro der Betriebsleitung in Leubringen zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Betriebsleitung in Leubringen erhoben werden. Dieselben berechtigen am Tage der Versammlung zur freien Fahrt auf unserer Bahn nach Leubringen und zurück.

An der Versammlung werden keine Zutrittskarten ausgegeben.

Leubringen, den 18. August 1962.

Die Verwaltung.

Rheintalische Verkehrsbetriebe Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 10. September 1962, 17 Uhr, im Hotel Bad Balgach, in Balgach.

Traktanden:

1. Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1961.
2. Wahlen.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 6. September 1962, abends auf dem Büro der Gesellschaft in Allstätten bezogen werden, woselbst Geschäftsbericht und Jahresrechnung zur Einsicht der Aktionäre aufliegen. Die Zutrittskarten berechtigen am 10. September 1962 zur freien Fahrt auf den Strecken der Rheintalischen Verkehrsbetriebe, exklusive Strecke Berneck-Wälzenhausen.

Allstätten, den 14. August 1962.

Der Verwaltungsrat.

RECTIFICATION

Tirage au sort

Emprunt 3 1/2 % 1961 de Fr. 500 000

Institut International de la Psychodynamie

Lignières/Neuchâtel

La liste des obligations, publiée le 13 août 1962, comportait une erreur. A la 7^e colonne, 9^e ligne, était imprimé le numéro 2536 au lieu de